Porównanie tłumaczeń Psalmów 76:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (On) ukróca ducha książąt,\* Jest groźny\*\* dla królów ziemi.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On poskramia ambicje książąt I jest postrachem dla królów ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Temu, który poskramia ducha książąt, który sieje postrach wśród królów ziemi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On ukraca pychę książąt, Jest groźny dla królów ziemi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On poskramia pychę książąt, straszny jest dla królów ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Temu, który poskramia pychę książąt, który lękiem napawa królów ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | On ukróca pychę książąt, napełnia lękiem królów ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і повчатимуся в усіх твоїх ділах і задумаюся в твоїх помислах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | On odcina ducha książąt i jest groźny dla królów ziemi. |

1. 1) <x>290 52:13-15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 47:3</x>; <x>300 20:11</x> [↑](#footnote-ref-3)